

ರಾಷ್ಟ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯಗಳ ಸಂಗಮ

ದಿನಗಳಲ್ಲಿ, ಮಾ.21.—ಸಾರಸ್ತದ
ಲೋಕದ ಅಶೀರಿ, ಮಹಾರಾಜರು
ಅಶ್ವ ಸೇರಿದ್ದರು. ನಾನಿನ ಸಾಂಪಿಗಳ
ಸಮಾಜ ನೈಯಂಗರ ಕಾನ್ನ
ತತ್ತ್ವಶಿಕ್ಷು ದೇಶದ ಪ್ರಾಣಿಗಳ
ಕಾರಣಿಗಳನ್ನು ಕುಂಭಕರ್ನಿಂದ
ಅಪರಾಹದ ಸಮಾರಂಭವಾಗಿ.
ಎಂದುತ್ತೆ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಾಗಿ
ಅದು ಈವ್ಯಾಪ್ತ ಅಶ್ವ ಸಾಂಪಿಗಳಿಗೆ
ಕೊಂಡಿಯು ಇರಲಿ.

ଜଦୁ ବିଶ୍ଵ କାହେଦିନପରେ ଅଧିକା
ରାଜସ୍ମୟମୁଣ୍ଡଲ କୁଣ୍ଡିଗଳ କମ୍ପ୍ୟୁଟନପରେ
ଏବେଳୁ ଆଜ୍ଞାଯିତବେଦନପଥ୍ୟ ସଂବ୍ଲୟିତ
ହତୀରୁ ଭାବ୍ୟେତ୍ତ ଫିରିଯ କୁଣ୍ଡିଗଳ
ଛିଦ୍ରେ କହେ ଜମାଯିଲି, ହୃଦୟଦଂତକ
ପାତାପରଙ୍ଗ ଶ୍ରୀ କୁଣ୍ଡିରା.

ଯଦୁ କଂଦିତ ହେ ନଗରଦ ସଂକ୍ଷିଳ
କାର୍ତ୍ତଜୀନ କଣଠ ଦ୍ୟୁମ୍ବ ଶୁଣ୍ଟ ଆହ୍
ମୃଦୁରେଖେଣ୍ଟ ଶୁଣ୍ଟ ସଧାଙ୍ଗରେଦ୍ଵା
ପାଦରେଖେଣ୍ଟ ଶୁଣ୍ଟ ମହିମାମହିମାଦ୍ଵା
ପିତ୍ତ କାହୁ ଦିନର ଶାରୀର ପର୍ବତୀ
କାହୁରେଖେଣ୍ଟବ' କାହୁର କରମାଦ୍ଵା
କ ବାରିଯ କାହୁରେଖେଣ୍ଟଦ୍ଵା
ମୁଜାରାକି, ନେବାରା, ମୁଦା, ମୁରାତ,
ମଙ୍ଗାବ, ଲାଦାର, କେଲାର, ଜାନ୍ମିଜ,
ରାଜାଶୁନ୍ତ, ଶିଳ, ଦୀନରେଣୀ, କାତିଲ,
କାର୍ତ୍ତଜୀନ, ସମୁତ, ସମାତ, ସମାତର
ଏକ, ଦେଶଦ୍ଵାରୀ ଶିଳରେଖା ଅତେଜ
ଭାଷାଗାସ ଶାଖିକାଳ ପାଦନ୍ତିନିଦ୍ର,
ଏତେଷବାଗିତ

କାହୁରୁପ୍ତ ଲାଦୁପିଲି ମାରନାଦିଦ,
କେଂଠୁ ସାଥିରୁ ଆଶେମ ଅଧିକ
ହଂତୁରେଖିଏଇ କଣଦାର. ଭାରତୀୟ
ଭାଷାଗ୍ରୀ ବିଷମାଲୁ ସାଥିରୁ
ରଖିଯାଗେବେ. ଆଦର, ପାଇଁମାତ୍ରର
ହଂତନେଇଲୀମୁ ଲାଗୁଥିଲୁ
ନେବେ ନେବେ କାହାକେହିନିଦି

పాట్లిమాత్కు పయాఫయ సాహిత్య
రచిసువల్లియతశ్శికాణబేశు ఎందు
ఆభిప్రాయపట్టరు.

ଗୁଜରାଟିଯେ ହୀରିଯ କବି ଏତାମୁଲ
ଯଥସ୍ଵରୂପ୍ୟାନାଦି, ଭୋବି ଛାନ୍ଦୁ
ଭୋଲାଗର ପୁଣ୍ୟପ୍ଲୁ. ଅଦ୍ଦିକ୍ଷା ତନ୍ଦେ
ଅଦ ଶ୍ରୀଶ୍ଵରଦେ. ତାଯି ମହୁ ମାତ
ଭୋବି ଶ୍ରୀଶ୍ଵର ପରମାନନ୍ଦାଦନ୍ତୁ
ଏବଂ ପତିକାଦିଶିଦର.

ರಾಜರ ಅಲ್ಲಿದೆಯಲ್ಲಿ ಭೂಮಿಯನ್ನು
ಚಂದು ಭೋಗದ ಪಸ್ತಿವನ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ
ನೋಡಲಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಭೂಪತಿ, ಭೂಮಿಯ
ಒಡೆಯ ಎಂದು ಅಹಂಕಾರದಿಂದ
ಜಂಭಪಟ್ಟಿಕೆಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದ ರಾಜರನ್ನು

卷之三

ଏମତ୍ତରୁ ତାଣିଗଂଡ଼ରୁ ଏଠି
କାରପାଦପଦବଳକୀଯିଂଦ କରେନିଦୟାରୀ
ଏଠି ମୁଣିଦରୁ.

ରାଜର ପ୍ରଥମ କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ଲ୍ଯାଇସ୍‌ଡିପ୍ଟ୍ସନ୍ ତଥା
ଭାବମେ ଏବଂ ପଦକ୍ଷେପ ଏହାଲାବାଦ
ଆଫ୍ ବନ୍ଦିକୁ ଦେଖନ୍ତିରେ ଭାବମେ
କାହିଁଯି ଜୋଜ୍ଜ୍‌ପି ମାଗ୍, ମୁଣ୍ଡନ୍ତିରେ
ମାଗ୍ ଏବଂ ଦେଖି କରିଯାଇଥିଲୁ
ଦୂରିଯିବୁ ତାଜନ୍ତିରେ ଜୀବନ୍ତିରେ

కూలిలాయితు. జనవరి సాహిత్యదళము
భాగమి తాయియే మూల దేవత
ఎందు జోడరు.

తాయి ఎదరేమహత్క్షుదసంబంధ,
అమ్మ ఎన్నువ పదక్కీ ఎల్లా భాషా

• 100 •

ବ୍ୟାକ୍ ଦେଖିଲୁଗି ଗନ୍ଧିରବାଦ ଜଣନେ
ନେଇଲାଗିଦ୍ଦ. ହେବୁ କାହାରୁଥିଲା
ଆଯିଯିନ୍ତି କଂଠକେଳିଦିଦ୍ଦରେ,
ଜେଲାଦିଲାମାରାକି ଧୂରାକା ଆଯି,
ବ୍ୟାକ୍ମାକି ଧୂରାମାକି, ମାତଙ୍କା
ହାତୀ ଜୁଣି ଏଇଦିଲା ଆଯି ଏବଂ
ବିଲାପବାଦ ଆଫ୍ ଏଇଦିନ୍ଦର ଏବଂଦୁ
ଅଭିଭାବିଯିବାରୁ.

ବାହ୍ୟରେ ଦିଲ୍ଲି ସାହିତ୍ୟ ଆକା
ଦେଖିବା ଯାଏନ୍ତିରେ କୃତିନିଵାସରାବ,
ପ୍ରାୟେ ଶତ କାଳୀରେ ଦିଲ୍ଲି
ଛାତ୍ର-ଶିଷ୍ଟ ମହାଲିଙ୍ଗରେ ଦୂର,
ଦରିତ
ସାହିତ୍ୟ ଦୋଷ-ଦୁର୍ଲିଙ୍ଗଯୁକ୍ତ ସେଇଧିଦଂତ
ପ୍ରମୁଖିରୁ ବାହ୍ୟରେ ଦୂର.



ନଗରଦ ଶ୍ରୀପ୍ରତା କାଳେଜିନାର୍ଥ ବିଦ୍ୟାକୁ ଦିନଦ ଅଣିବାରୀ ଓଠିଲୁଙ୍କ ନାହିଁ କାହାରେ କାମ୍ଯକୁ କରୁଥିଲୁବେଳୀ
ଜ୍ଞାନପୀରେ ପ୍ରତ୍ୟେ ପୂର୍ବରୂପ କାହାର କାମ୍ଯକୁ କରିବାରେ କାହାର କାମ୍ଯକୁ କରିବାରେ କାମ୍ଯକୁ କରିବାରେ
ଭାଗଦିପିକିରୁବୁ.

ದೇಶಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಂಪರೆ ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಅಗತ್ಯ

■ ವಿಶ್ವ ಮಹಿಳೆಗಳ ಬೀಂಗಳು

ಬರೆಹೆಚ್ಚೆ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ದೇಶಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಂಪರೆ ನಾಶವಾಗಲು ಬಿಂಬಿಸಿರು ಎಂದು ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಕಾ. ಚಂದ್ರಶೇಖರ ಕಂಬಾರ ಹೇಳಿದರು.

ನಗರದ ಸಂಪುಟ ಕಾಲೇಜಿನ ಆವರಣದಲ್ಲಿರುವ ಕೆನರಾ ಬ್ಯಾಂಕ್ ಸ್ಟೂಲ್ ಆರ್ ಮ್ಯಾನೇಜ್‌ಮೆಂಟ್ ಸ್ಕೂಲ್‌ನ ಸಭಾಂಗಣದಲ್ಲಿ, ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ “ಇತ್ಯಾಧಿಕ್ಷಾದಿನ” ದ ಅಂಗವಾಗಿ ಗುರುವಾರ ಹಮೆಕ್ಲೋಂಡಿನ್ದು ‘ಪೃಥ್ವಿ: ಕಾವ್ಯೋತ್ಸವ’ ದ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆಯಾಗಿ ಮಾತನಾಡಿದರು.

“ವಸಹಾತುಳಿ ಅಡಳಿ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಶಿಕ್ಷಣದಿಂದಾಗಿ 20ನೇ ತರಮಾನದಲ್ಲಿ ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪ್ರಕಾರವೇ ಸುಷ್ಣಿತ್ಯಾಯಿತು. ಭಾರತೀಯ ಕಾವ್ಯದ ಮೇಲೆ ಯಲ್ಲಿರೇಷನ್ಯಾಸ ಮಾಡಣಾಗಿನಂ ಮತ್ತು ರೇಖಾಚಿತ್ರಾಂಶಿಸಂ ಭಾರಿ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರಿದೆ. ಕಾದಂಬಿರ ಮತ್ತು ಜೀವನಚರಿತ್ರೆಗಳು ಇದಕ್ಕೆ ಹೆರಾಗಿಲ್ಲ. ಯಂತರೆಲ್ಲಾ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪ್ರಭಾವ ನಮ್ಮ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಭಾಷಾ ಸಾಹಿತ್ಯನ್ನು ಸಹ ಬಿಟ್ಟಿಲ್ಲ.” ಎಂದರು.



ಡಾ.ಚಂದ್ರಶೇಖರ ಕಂಬಾರ
ಅಭಿಮತ

ವಿಶ್ವ ಕಾವ್ಯ ದಿನದ ಅಂಗವಾಗಿ
ನಡೆದ ‘ಪೃಥ್ವಿ: ಕಾವ್ಯೋತ್ಸವ’

“ದೇಶಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಕಾರವು ಇಲ್ಲಿ ಮಾನ್ಯ, ಗುಡ್ಡ, ಬೆಟ್ಟ, ಪರಿಸರ, ಗಡ, ಮುರ, ಪರು, ಪರ್ಕ್ಯೂಲಿನಂದಿಗೆ ಬಿರೀಕಿದೆ. ಹಾಡಿನ ಮುಲಕವೇ ವೃತ್ತಾರ್ಥ, ಜಾನಪದ ಹಾಗೂ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತತು. ನಾನು ಸಹ ಜಾನಪದ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ನಾಟಕ, ಕಾವ್ಯ ಹಾಗೂ ಕಾದಂಬಿರಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿದ್ದೇನೆನ್ನೆನ್ನು ಎಂದು ತಿಳಿಸಿದರು.

ಗುಜರಾತಿ ಕವಿ ಐತಾಂತು ಯಲ್ಲಿಸ್ತೂಪ್ಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಉದ್ಘಾಟಿಸಿದರು.

ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ ಕೀ. ಶ್ರೀನಿವಾಸ ರಾವ್, ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ ಮಹಾರಾಜಾಗೀಶ್ವರ ಉಪಕೃತರ್ಥಿರು. ಇಡೀ ದಿನ ನಡೆದ ನಾನಾ ಗೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದರು. ಕಿರಿ ದ್ವಾರಿಗಳಿಗೆ ಯಲ್ಲಿಸೇರಂತೆ ನಾನಾ ಭಾವಿಗೆ ಕವಿಗಳು ಪಾಲ್ಯಾಂಡಿದ್ದರು.

ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆಯಾಗಲಿ

ಚಂದ್ರಶೇಖರ ಕಂಬಾರ



ಚಂಗಳೂರು, ಮಾ.21: ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿಯೇ ಒಮ್ಮೊಲು ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆಯಾಗುವ ವಾತಾವರಣ ನಿರ್ವಿಕಾರಕೇತು ಎಂದು ಕೇಂದ್ರ ಸಾಂಕ್ಷೇಪಿಕ ಅಕಾಡೆಮಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಚಂದ್ರಶೇಖರ ಕಂಬಾರ ಹೇಳಿದ್ದರೆ.

ಗುರುವಾರ ಸಿಗರದ ಸೆಂಟ್ರುಲ್ ಕಾಲೇಜನ ಕಿನರಾ ಬ್ಯಾಂಕ್ ಸ್ಕೂಲ್ ಆಫ್ ಮ್ಯಾನೇಜ್‌ ಮಂಟಪ ಸ್ಕೂಲ್ ಸ್ಥಾಂಗ್ಸಾಲ್‌ದಲ್ಲಿ ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಏರ್ಪಡಿಸಿದ್ದ ವಿಶ್ವ ಕಾವ್ಯ ದಿನದ ಅಂಗವಾಗಿ 'ಪೃಥ್ವಿ ಕಾವ್ಯಾಞ್ಜಲಿ' ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಅವನು ಮಾತನಾಡಿದ್ದರು.

ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಒಮ್ಮೊಲು ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆಯಾಗೇತು. ಮಾತ್ರಿಕಾತ್ಮಕ ಚಂಡನೆಯಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಗುಪ್ತದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ನೀಲ ಸಂಪನ್ಮೂಲಿಕಾದಿಕೆಂದು ಮಾತ್ರಿಕಾತ್ಮಕ ಪರ್ಯಾಯ ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆಯಲ್ಲಿ ಯಶಸ್ವಿ ಕಾಣಬೇಕು.

ಎಂದರು.

ಗುಜರಾತಿ ಭಾಷೆಯ ಹಿರಿಯ ಕವಿ ಸಿತಾಂತು ಯಶಸ್ವಿ ಮಾತನಾಡಿ, ಭಾಂಗಿ ಒಂದು ಭೋಗದ ವಸ್ತುವಲ್ಲ. ಅದಕ್ಕೆ ತನ್ನದೇ ಆದ ಅಸ್ತಿತ್ವವಿದ. ತಾಯಿ ಮತ್ತು ಮಾತ್ರ ಭಾಂಗಿ ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದದ್ದು ಎಂದರು.

ರಾಜರ ಆಲ್ಕಾಕೆಯಲ್ಲಿ ಭಾಂಗಿಯನ್ನು ಒಂದು ಭೋಗದ ವಸ್ತುವಿನ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನೋಡಲಾಗುತ್ತದೆ. ಭಾಂಗಿ, ಭಾಂಗಿಯ ಒದೆಯು ಎಂದು ಅವು ಕಾರಂಡಿದೆ ಜಂಭುವೆಯುತ್ತಿದ್ದು ರಾಜರನ್ನು ವಿಮರ್ಶಿಸಿ ತಾಯಿಗಂಡರು ಎಂಬ ಕಾರಂಡಾದ ಅರ್ಥ ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿದೆ.

ರಾಜರ ಪ್ರಭುತ್ವ ಓಸ್ಟೇನ್‌ಟೈಪ್‌ದ್ವಾರೆ ಎಂದು ಸುಧಿದ್ದರು ಎಂಬ ವಿಶಾಲವಾದ ಅರ್ಥ ಒಂದಿತು.

ಭಾಂಗಿನ್ನು ಭಾಂಗಿ ತಾಯಿಯ ಭೋಗಲ್ಲ ಮಗ, ಮಣಿನ್ನ ಮಗ ಎಂದೆಲ್ಲ ಕರೆಯಲಾಯಿತು. ಭಾಂಗಿಯನ್ನು ಪ್ರಾಜನೀಯ ಭಾಂಗಿಯಿಂದ ಕಾಣಲಾಯಿತು. ಜನಪದ ಕಾಂಪೆನ್‌ದಲ್ಲಿ ಭಾಂಗಿ ತಾಯಿಯೇ ಮೂಲ ದೇವತೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದರು.

ತಾಯಿ ಎಂದರೆ ಮಂಟ್ಟಾದ ಸಂಬಂಧ, ಅಷ್ಟು ಎನ್ನುವ ಪದಕ್ಕೆ ಎಲ್ಲ ಭಾಂಗಿ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಗಂಭೀರವಾದ ಚಿಂತನೆ ನಡೆಸಲಾಗಿದೆ. ಪಲವು ಕಾವ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ತಾಯಿಯನ್ನು ಕಂಡುಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ, ವೆಂದುಲ್ಲಸೆಯವರಾಗಿ ಭಾಂಗಿ ತಾಯಿ, ವಿಶ್ವಮಾತೆ, ಭಾರತ ಮಾತೆ, ಮಾತ್ರಭಾಂಗಿಯಾಗಿ ಜನ್ಮ ನೀಡಿದ ತಾಯಿ ಎಂಬ ವಿಶಾಲವಾದ ಅರ್ಥ ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿದೆ.

ಕಾವೋತ್ಪಂದಲ್ಲಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಕೆ.ಶ್ರೀನಿವಾಸರಾವ್, ಮಾದೇಶಿಕ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಎಷ್ಟಿ.ಎಷ್ಟಿ.ಮುಹಮದ್‌ಗೆಂಪ್‌ಭಾಷ್, ಹಿರಿಯ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕಾ.ಸಿದ್ದಲಿಂಗಯ್ಯ, ಸೇರಿದಂತೆ ಶ್ರಮುಖರು ಪಾಲ್ಗೊಂಡಿದ್ದರು.